



**MFBRP 2465 OLINDA ROAD
MAKAWAO, HI 96768 USA
*WWW.LIFENETNATURE.ORG***

29 junio 2009

Sr. Bolivar Ruiz A.
Secretario Ejecutivo
COREMA Bio Bio
Por E-mail: bruiz.8@conama.cl

Asunto: Comentarios sobre la propuesta para el Central Hidroeléctrica en el Valle del río Diguillín

Estimado Sr. Ruiz:

Los siguientes comentarios se basan en mi conocimiento de la ecología del huemul de estudios y observaciones de huemules en los Nevados de Chillán y en otras partes, como se indica la lista de publicaciones e informes adjunto.

Conozco bien la población de huemules en peligro de extinción en la zona de los Nevados de Chillán. Estudié huemules allí para mi doctorado en 1975-76 y después periódicamente en terreno entre los años 1980-2003. Participé en el análisis del impacto al huemul del trazado del Gasoducto Transandino en la Reserva Forestal Ñuble. Mis comentarios reflejan 40 años de experiencia como biólogo y practicante de conservación en los Estados Unidos, Sudamérica, e Europa.

La recuperación del huemul como especie en los Nevados de Chillán depende del restablecer los animales en el alto valle de río Diguillín. Por esta razón, CONAF en colaboración con otras organizaciones ha planificado el "Centro de Reproducción para el Huemul" allí. El objetivo es reproducir huemules bajo condiciones controladas para su posterior liberación a la vida silvestre. El centro de reproducción ayudaría a repoblar el valle del Diguillín y otras áreas de hábitat que son esenciales para la recuperación de la población de huemules de los Nevados de Chillán y para la recuperación de la especie en Chile central.

La presencia del huemul en el sector río Diguillín es necesaria para reconectar las dos últimas subpoblaciones del huemul en Chile central, una al norte y otra al sur del sector del río Diguillín-estero Renegado. Estas subpoblaciones, si permanecen aisladas entre sí, no sobrevivirán independientemente. Cada una a solas no tiene hábitat suficiente para proveer una población viable de huemules que se mantiene y

reproduce en el futuro. En cambio, con la conectividad entre ellas, es decir, con el movimiento natural de huemules entre las subpoblaciones, estas podrían lograr la viabilidad como una sola población mayor.

En mi opinión profesional, el proyecto hidroeléctrico, con toda probabilidad, impediría la re-población del valle alto del Diguillín por el huemul. Como tal, el proyecto está en conflicto directo con el objetivo de la recuperación del huemul para el Corredor Biológico Nevados de Chillán -Laguna del Laja de Chile central.

¿ Sería posible tener un proyecto hidroeléctrico y al mismo tiempo restaurar al huemul al valle del río Diguillín? La respuesta es un “no” condicionado. Un proyecto de este tipo involucraría un alto nivel de actividad humana que no sería compatible con la presencia del huemul.

Sin embargo, es posible que se pueda restaurar huemules al valle del río Diguillín si se hacen la zona del proyecto y las montañas cercanas una reserva estricta, con sola limitada actividad humana, ocasionalmente, asociada al manejo del central y la reserva. Una estricta “Reserva Río Diguillín para el Huemul” requeriría la ausencia de casas o poblamientos permanentes, y total ausencia de perros y ganado doméstico. Se puede permitir limitada investigación científica sobre el huemul, actividades de manejo de la reserva, y algunas oportunidades para educación ambiental del público bajo un programa bien manejado para la reserva.

Digo que “*quizás* sería posible” a restaurar el huemul y permitir el central hidroeléctrico, porque no estoy cierto del grado completo de la actividad permanente que se tendría que hacer para operar y mantener el central hidroeléctrico. Por ejemplo, si el hábitat en las laderas arriba del fondo del valle sufren degradaciones, si los trabajadores viven permanentemente en el valle, o si el volumen de tránsito vehicular sea más o menos continuo y grande, no sería posible haber una reserva efectiva para el huemul.

En conclusión, la propuesta proyecto de un central hidroeléctrico peligraría la recuperación del huemul en Chile central. Esto sería una tragedia para Chile. CONAF, CODEFF, CONAMA BioBio y otras instituciones y organismos han hechos tantos esfuerzos admirables y grandes para restaurar el huemul en los últimos treinta años.

Espero que se tome la decisión sobre este proyecto con sumo cuidado y conciencia sobre la necesidad de equilibrar el “desarrollo” con la necesidad de proteger y restaurar el legado natural de Chile.

Con todo el respeto,

Anthony Povilitis

Anthony Povilitis, PhD
Director, Life Net Nature
email: tpovilitis@lifenetnature.org

Cc: Marcela Nuñez, Encargada Depto. Evaluación Ambiental CONAMA Bio Bio
mnunez.8@conama.cl

Lista de publicaciones y informes sobre el huemul por A. Povilitis, 1976-2005.

Povilitis, A. 2005. Proyecto Punilla y futuro del huemul. Diario La Discusión. Comentario. Chillán, Chile. 14 de julio.

Povilitis, A. 2003. Por qué salvar al huemul? Editorial. La Discusión (Chile). 6 de febrero.

Povilitis, A. 2003. Cuánto vale el huemul? Editorial. La Discusión (Chile). 28 de enero.

Povilitis, A. 2003. La situación del huemul: una visión global. La Conferencia "Hacia un plan nacional para la conservación del huemul en Argentina. Bariloche, diciembre 2001.

Povilitis, A. (ed.). 2003. Prospección para huemules en Cerro El Colorado, Sector Río Polcura, Nevados de Chillán, Chile Central, el 25 de enero al 3 de febrero, 2003. Sierra Institute, Universidad de California, Santa Cruz, California, USA.

Povilitis, A. y G. Hughes (eds.). 2003 Prospección para huemules en la Isla Riesco, sector Río León, XII Región, Chile, 10-20 de febrero, 2003. Sierra Institute, Programa de Extensión de la Universidad de California, Santa Cruz, California, USA.

Povilitis, A. 2002. El estado actual del huemul (*Hippocamelus bisulcus*) en Chile Central. Gayana (Universidad de Concepción) 66 (1): 59-68.

Povilitis, A. 2002. Poblaciones amenazadas del huemul en su distribución actual. Cuarta Reunión Binacional Argentino-Chilena sobre el Huemul, Las Trancas, Chile, 15-18 de abril 2002. CONAF/CODEFF.

Povilitis, A. y J. Suarez (eds.). 2001. Un parque nacional para Chile Central. Un trabajo conceptual. Sierra Institute, University of California, Santa Cruz, California, USA.

Povilitis, A., A. Jara-Flores y Y. Suarez. 2001. Prospección de huemules en el sector de San Juan de los Nevados de Chillán, VIII Region Chile. 24-28 Enero. Sierra Institute, University of California, Santa Cruz, California, USA.

Povilitis, A., A. Jara. and G. Gordon (eds.) 2000. Algunas recomendaciones y sugerencias para la conservación del huemul en Chile y Argentina. Sierra Institute, University of California, Santa Cruz, California, USA.

Povilitis, A., A. Jara. and G. Gordon (eds.) 2000. Estudio de huemules en Reserva Nacional Rio Simpson, Cerro Huemules. XI Region de Chile. Sierra Institute, University of California, Santa Cruz, California, USA.

Povilitis, A., A. Jara. and G. Gordon (eds.) 2000. Prospecciones para huemules en los Nevados de Chillán, VIII Region, Chile. 6 Febrero-5 Marzo 2000. Sierra Institute, University of California, Santa Cruz, California, USA.

- Povilitis, A., A. Jara. and G. Gordon (eds.) 2000. Prospección para huemules en el sector norte del Parque Nacional Lanin, Argentina, 26 Enero-10 Febrero 2000. Sierra Institute, University of California, Santa Cruz, California, USA.
- Povilitis, A. y R. Terwilliger (editores). 1999. El traslado como herramienta de conservación del huemul en Chile central. Sierra Institute Program. University of California, Santa Cruz.
- Povilitis, A. y C. Menendez. 1999. Prospección para huemules en el Valle Los Leones: un corredor regional de hábitat para el huemul. Sierra Institute Program. University of California, Santa Cruz.
- Povilitis, A. 1998. Characteristics and conservation of a fragmented population of huemul *Hippocamelus bisulcus* in Central Chile. *Biological Conservation* 86:97-104.
- Povilitis, A. 1998. Tres preguntas claves a considerar para la conservación a largo plazo del huemul en Suramerica. Pp. 28-33 *In* Tercera Reunión Binacional Argentino-Chilena sobre estrategias de conservación del huemul. Administración de Parques Nacionales. Lago Puelo, Argentina.
- Povilitis, A., R. Terwilliger y A. Jara (editores). 1998. Evaluación de la propuesta para un programa de reproducción con fines de conservación de huemul, especie amenazada con extinción en Chile. Un informe para la familia Crawford-MacDonald. Sierra Institute Program. University of California, Santa Cruz.
- Povilitis, A. 1997. Una estrategia para la conservación del huemul en Argentina y Chile. Pp. 93-97 *In* Memorias de la segunda reunión binacional Chileno-Argentina de estrategias de conservación del huemul, 28 de noviembre-1 diciembre de 1995. Oficina regional de la FAO para America Latina y el Caribe, Coyhaique, Chile.
- Povilitis, A. y R. Terwilliger (editores). 1997. La conservación del huemul en el fundo Santa Gertrudis: un plan conceptual de manejar. Un informe para la familia Saavedra. Sierra Institute Program. University of California, Santa Cruz.
- Povilitis, A. 1994. Huemul studies in the Nevados de Chillán-Rio Polcura area, Chile, Jan- Feb. Life Net Report. Glorieta, NM.
- Povilitis, A., M.I. Manzur, and R. Lopez. 1993. Surveys for the huemul (*Hippocamelus bisulcus*) at the Nevados de Chillán and Rio Claro, Chile. 1992-3. Final Rept. CODEFF, Santiago.
- Povilitis, A. 1988. Too few huemuls. *Oryx* 22:151-152.
- Povilitis, A. 1988. Is disease preventing huemul recovery? *Biomedical Endeavors* 4(1):3.
- Povilitis, A. 1986. Huemuls in areas adjacent to glaciers in southern Chile. *Mountain Research & Development* 6:273-275.
- Povilitis, A. 1985. Social behavior of the huemul (*Hippocamelus bisulcus*) during the breeding season. *Zeitschrift Tierpsychologie* 68:261-286.
- Povilitis, A. 1983. Social organization and mating strategy of the huemul (*Hippocamelus bisulcus*). *Jour. Mammalogy* 64:156-158.
- Povilitis, A. 1983. The huemul in Chile: national symbol in jeopardy? *Oryx* 17:34-40.
- Povilitis, A. 1983. The huemul. *South American Explorer* 10:24-28.
- Povilitis, A. 1982. South Andean huemul. IUCN red data sheet in Red Data Book. Pp. 477-481 (J. Thornback & M. Jenkins, compilers).

Povilitis, A. 1979. The Chilean huemul project (1975-76): huemul ecology and conservation. Ph.D. dissertation. Colorado State University, Fort Collins, USA..

Povilitis, A. 1978. The Chilean huemul project: a case history. Pages109-128 in Threatened Deer. Alden Press.

Povilitis, A.. 1978. Estudio para la protección de huemul y su habitat. Revista de la Univ. de Chile. 11 (100). Santiago.

Povilitis, A.. 1976. Introducción al estudio y protección del huemul. Investigaciones Ecologicas No. 1, Univ. de Chile. Chillán.